

EUROBOOR

FOR PROFESSIONALS BY PROFESSIONALS

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ПОРТАТИВНАЯ ФАСКОСЪЕМНАЯ МАШИНА EUROBOOR B45



СОДЕРЖАНИЕ

СОДЕРЖАНИЕ	3
БЕЗОПАСНОСТЬ	4
ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ	4
СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ	7
ОПИСАНИЕ	8
НАЗНАЧЕНИЕ	9
ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	9
КОМПЛЕКТНОСТЬ	9
ОПИСАНИЕ И ХАРАКТЕРИСТИКИ	10
ОБОЗНАЧЕНИЕ	11
ШУМ И ВИБРАЦИЯ	12
ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ И НАСТРОЙКА	13
РАСПАКОВКА	13
ОКОНЧАТЕЛЬНАЯ СБОРКА	13
УСТАНОВКА – НУЛЕВОЕ ПОЛОЖЕНИЕ	14
УСТАНОВКА ГЛУБИНЫ СКОСА	14
ЭКСПЛУАТАЦИЯ	16
ПУСК И ОСТАНОВКА	16
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МАШИНЫ	17
ОБСЛУЖИВАНИЕ	18
ЧИСТКА И СМАЗКА	18
УСТАНОВКА ИЛИ ЗАМЕНА ФРЕЗЕРНОЙ ГОЛОВКИ	18
ВРАЩЕНИЕ И ЗАМЕНА РЕЖУЩИХ ПЛАСТИН	20
ЗАМЕНА КРЫЛЬЧАТКИ	21
ЗАМЕНА УГОЛЬНЫХ ЩЕТОК	21
ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ И РАСХОДНЫЕ МАТЕРИАЛЫ	23
ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ	23
РАСХОДНЫЕ МАТЕРИАЛЫ	23
ИЗОБРАЖЕНИЕ В РАЗОБРАННОМ ВИДЕ, ПЕРЕЧЕНЬ ЗАПАСНЫХ ДЕТАЛЕЙ	24
ИЗОБРАЖЕНИЕ В РАЗОБРАННОМ ВИДЕ	24
ПЕРЕЧЕНЬ ЗАПАСНЫХ ДЕТАЛЕЙ	25
ГАРАНТИЯ И СЕРВИС	28
ГАРАНТИЯ	28
СЕРВИС	28
ПРИМЕЧАНИЯ	28
ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ	29
СЕРТИФИКАЦИЯ	29

БЕЗОПАСНОСТЬ

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



ВНИМАТЕЛЬНО ОЗНАКОМЬТЕСЬ С ИНФОРМАЦИЕЙ ПО БЕЗОПАСНОСТИ И ИНСТРУКЦИЯМИ. НЕСОБЛЮДЕНИЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ И ИНСТРУКЦИЙ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ПОРАЖЕНИЮ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ПОЖАРУ И (ИЛИ) СЕРЬЕЗНОЙ ТРАВМЕ.

СОХРАНИТЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ. ТЕРМИН «ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ИНСТРУМЕНТ» ВСТРЕЧАЮЩИЙСЯ В ЭТИХ ПРАВИЛАХ, ОБОЗНАЧАЕТ СНАБЖЕННУЮ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ШНУРОМ ФАСКОСЪЕМНУЮ МАШИНУ

1. БЕЗОПАСНОСТЬ РАБОЧЕГО МЕСТА

- a) **Следите за тем, чтобы рабочее место содержалось в чистоте, и освещение было достаточным.** Несчастные случаи зачастую являются следствием беспорядка на рабочем месте и недостаточного освещения.
- b) **Не используйте электроинструмент вблизи легковоспламеняющихся жидкостей, огнеопасных газов или пыли.** При работе электроинструмента образуются искры, от которых могут воспламениться пыль или пары.
- c) **Не допускайте посторонних лиц на место проведения работ с использованием электроинструмента,** поскольку отвлечение внимания может привести к потере контроля над электроинструментом.

2. ЭЛЕКТРОБЕЗОПАСНОСТЬ

- a) **Вилка питания должна подходить к розетке. Запрещается вмешиваться в конструкцию вилки питания. Не используйте штепсельные переходники с заземленными (замкнутыми на землю) электроинструментами.** Использование штатных вилок и соответствующих розеток уменьшает риск поражения электрическим током
- b) **Избегайте телесного контакта с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы, плиты и холодильники.** Если имеется контакт человека с землей, то существует повышенный риск поражения электрическим током.
- c) **Избегайте попадания на электроинструмент воды и не эксплуатируйте его в условиях повышенной влажности.** При попадании воды на электроинструмент увеличивается риск поражения электрическим током.
- d) **Запрещается использовать шнур питания не по назначению. Не переносите электроинструмент за шнур питания, не тяните за шнур питания, когда вытаскиваете вилку из розетки. Держите шнур питания вдали от источников тепла, острых кромок и**

движущихся частей, не допускайте попадания масел на шнур питания. Поврежденный или спутанный шнур увеличивает риск поражения электрическим током.

- е) При работе с электроинструментом на открытом воздухе используйте удлинитель, подходящий для использования на открытом воздухе.** Применение кабеля, пригодного для использования на открытом воздухе, снижает риск поражения электрическим током.
- ф) При работе с электроинструментом во влажной среде используйте устройство защиты от токов замыкания на землю.** Использование устройства защиты от токов замыкания на землю снижает риск поражения электрическим током.

3. ПЕРСОНАЛЬНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- а) Будьте внимательны, следите за вашими действиями при работе с электроинструментом. Всегда руководствуйтесь здравым смыслом. Не используйте электроинструмент, если вы устали или находитесь под влиянием наркотических средств, алкоголя или лекарств.** Малейшая неосторожность при работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.
- б) Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда надевайте защитные очки.** Защитное оборудование, например, респираторы, обувь на нескользящей подошве, защитный шлем или средства защиты органов слуха, используемые при соответствующих условиях, уменьшают риск получения травм.
- с) Не допускайте случайного пуска. Перед подключением к источнику питания и (или) аккумуляторной батарее, поднятием, переносом инструмента необходимо убедиться, что выключатель находится в положении «выключено».** Когда вы беретесь за рукоятку электроинструмента для переноса, следите, чтобы палец не находился на переключателе, не подавайте питание на инструмент, переключатель которого находится в положении «включено» – это может привести к несчастному случаю.
- д) Перед включением электроинструмента убедитесь в отсутствии на электроинструменте регулировочных и монтажных ключей.** Присутствие ключей на вращающихся частях электроинструмента может привести к травме.
- е) Не тянитесь за инструментом. Сохраняйте устойчивое положение и равновесие во время работы.** Это позволит сохранять контроль над инструментом в неожиданных ситуациях.
- ф) Одевайтесь правильно. Запрещается носить свободную одежду или украшения. Не допускайте попадания волос, одежды и перчаток в движущиеся части.** Свободная одежда, украшения, длинные волосы могут попасть в движущиеся части.
- г) Если предполагается подключение устройств для улавливания и сбора пыли, убедитесь в их правильном соединении.** Использование пылеулавливающих устройств снижает опасность воздействия пыли.

4. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА И УХОД ЗА ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОМ

- а) Не перегружайте электроинструмент. Используйте электроинструмент по назначению.** Работа будет эффективнее и безопаснее при использовании электроинструмента на номинальной скорости.
- б) Не используйте электроинструмент при неработающем переключателе.** Инструмент с поврежденным переключателем считается дефектным и подлежит ремонту.

- c) **Всегда вытаскивайте вилку из сетевой розетки или отсоединяйте ее от аккумуляторной батареи перед настройкой инструмента, сменой вспомогательного оборудования или прежде, чем убрать инструмент на хранение. Эта профилактическая мера безопасности уменьшает риск несчастного случая при самопроизвольном включении устройства.**
- d) **Храните электроинструмент вне зоны досягаемости детей и других лиц, не знакомых с электроинструментом или правилами его эксплуатации. Электроинструмент представляет опасность в руках неопытных пользователей.**
- e) **Уход за электроинструментом. Следите, чтобы подвижные части были состыкованы правильно. Также следите, чтобы детали инструмента находились в исправном состоянии, и контролируйте условия, которые могут повлиять на работу электроинструмента. Отремонтируйте неисправный электроинструмент перед использованием. Много несчастных случаев происходит вследствие плохого ухода за электроинструментом.**
- f) **Режущие детали должны быть чистыми и острыми. Острые части реже гнутся, при этом самим инструментом легче управлять.**
- g) **Используйте электроинструмент, вспомогательное оборудование, резцы и т.д. в соответствии с данной инструкцией, с учетом режима эксплуатации и только для тех работ, для которых они предназначены. Использование электроинструмента не по назначению может привести к возникновению опасной ситуации.**

5. Обслуживание

- a) **Для ремонта электроинструмента следует обращаться в специализированные организации, ремонтировать электроинструмент необходимо с использованием только оригинальных запасных частей. Это послужит гарантией безопасной эксплуатации электроинструмента.**

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

1. ЭЛЕКТРОБЕЗОПАСНОСТЬ

ОПАСНО

ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ НАПРЯЖЕНИЕ! ОПАСНОСТЬ ДЛЯ ЖИЗНИ ВСЛЕДСТВИЕ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!

- a) Заземленные инструменты должны подключаться к розетке установленной и заземленной в соответствии со всеми нормами и правилами. Запрещается удалять заземляющий контакт или производить замену вилки. Не используйте штепсельные переходники. Если вы сомневаетесь в правильности заземления розетки, проконсультируйтесь с квалифицированным электриком. Если инструмент имеет функциональные неисправности или поломки в электрической части, то заземление обеспечит электрическому току путь самого низкого сопротивления, что поможет пользователю избежать травм.
- b) Если необходимо работать на открытом воздухе, используйте специальные удлинительные шнуры с маркировкой «W-A» или «W». Они специально предназначены для работы на открытом воздухе и уменьшают риск поражения электрическим током.
- c) Удлинительные шнуры должны иметь достаточное поперечное сечение, чтобы исключить избыточное падение напряжения или перегрев. Избыточное падение напряжения снижает выходную мощность и может привести к выходу из строя двигателя.
- d) Не используйте несколько удлинительных шнуров, соединенных друг с другом. Вместо этого используйте один шнур на всю длину
- e) Каждый раз перед использованием электроинструмента проверяйте исправность вилки, шнура и самого инструмента
- f) Прежде чем приступить к работе по техническому обслуживанию электроинструмента выньте вилку из розетки

2. МЕРЫ ПЕРСОНАЛЬНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- a) Каждый раз перед использованием электроинструмента проверяйте исправность вилки, шнура и самого инструмента
- b) Прежде чем приступить к работе по техническому обслуживанию электроинструмента выньте вилку из розетки

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

ОПАСНОСТЬ ТРАВМИРОВАНИЯ ГОРЯЧЕЙ СТРУЖКОЙ

- c) Не прикасайтесь к инструментальной оправке (держателю) и держите уязвимые части тела дальше от работающего инструмента, поскольку при работе образуется горячая стружка, которая вылетает на большой скорости
- d) Направляйте работающий инструмент от себя
- e) Во время работы не держите электроинструмент над головой

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

ОПАСНОСТЬ ТРАВМИРОВАНИЯ РУК

- f) Не касайтесь к технологической линии руками
- g) Держите электроинструмент и управляйте им обеими руками

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

ПЫЛЬ, ОБРАЗУЮЩАЯСЯ В ПРОЦЕССЕ ШЛИФОВКИ, МОЖЕТ НАНЕСТИ ВРЕД ЗДОРОВЬЮ

- h) Некоторые виды пыли, например, пыль от краски на основе свинца, вызывают рак, врожденные пороки развития и прочие нарушения репродуктивной системы человека. Величина риска зависит от объема воздействия и уменьшается при работе в хорошо проветриваемом помещении и использовании сертифицированного защитного оборудования, например, респираторов, специально предназначенных для фильтрации микроскопических частиц

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

НЕ РАБОТАЙТЕ С МАТЕРИАЛАМИ, СОДЕРЖАЩИМИ АСБЕСТ.

- i) Используйте только специальные твердосплавные режущие пластины, рассчитанные на скорость вращения вашего инструмента или большие скорости
- j) Не используйте тупые или поврежденные режущие пластины, чтобы исключить чрезмерное трение и нагрузку, и, соответственно, повреждение инструмента и выход его из строя
- k) На этикетках и идентификационных табличках отображена важная информация, следите за их состоянием. Если текст на них плохо различим и не может быть прочитан, то позаботьтесь об их замене

3. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИНСТРУМЕНТА И СОДЕРЖАНИЕ ЕГО В ЧИСТОТЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- a) **Держите электроинструмент за изолированные поверхности, потому что режущий элемент может коснуться шнура питания электроинструмента.** При касании режущим элементом оголенного провода, оператор может получить удар электрическим током от металлических частей электроинструмента

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- b) **Чтобы хорошо закрепить рабочую поверхность используйте зажимы или другой практичный способ закрепления.** Удерживать материал рукой или прижимать его собственным телом небезопасно, так как можно легко потерять контроль над инструментом.

4. СЕРВИС

- a) Используйте только оригинальные запасные части, вспомогательное оборудование и расходные материалы EUROBOOR
- b) Доверяйте ремонт только специалистам EUROBOOR

ОПИСАНИЕ

НАЗНАЧЕНИЕ

Этот инструмент для снятия фасок и заусенцев представляет собой портативную машину с электрическим приводом, предназначенную для обработки заготовок из стали, хромистой стали, алюминия, алюминиевых сплавов, латуни и пластмассы. Инструмент предназначен исключительно для скашивания кромок, округление краев, удаления заусенцев и острых углов на заготовках. Благодаря возможности регулирования скорости съемки фаски, инструмент можно использовать для обработки разных материалов, полотно регулируется по глубине. В стандартную комплектацию входит головка на 45° с индексированными (трехгранными) режущими пластинами, что позволяет разделять кромки легко и быстро. В качестве дополнительной комплектации имеются держатели на 30° и 45° с радиусом 2.5.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не используйте инструмент иначе, чем указано в руководстве. Запрещено вносить изменения в конструкцию инструмента для использования его в целях, не предусмотренных настоящим руководством. Пользователь несет ответственность за ущерб и повреждения, вызванные внесением изменений в конструкцию инструмента и использованием инструмента не в соответствии с руководством.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Торговая марка:	EUROBOOR
Модель:	B45
Номинальное напряжение:	220-240V ~
Номинальная мощность (вход):	1500W
Номинальная частота:	50-60 Гц
Скорость вращения шпинделя:	2000-6000 об/мин (переменная скорость)
Угол скоса:	45 градусов (опционально 30 градусов)
Резьба шпинделя:	M12x1.5мм
Макс. глубина скоса (45 градусов):	6 мм
Мин. диаметр для внутренних фасок:	20 мм
Вес нетто:	4,6 кг

КОМПЛЕКТНОСТЬ

- Защитный чехол
- Фаскосъемная машина
- Вспомогательная передняя рукоятка
- Стандартная головка на 45 градусов
- Ключ 22 мм
- Гаечный ключ крючкового типа
- Г-образный ключ типа "Торкс"

ШУМ

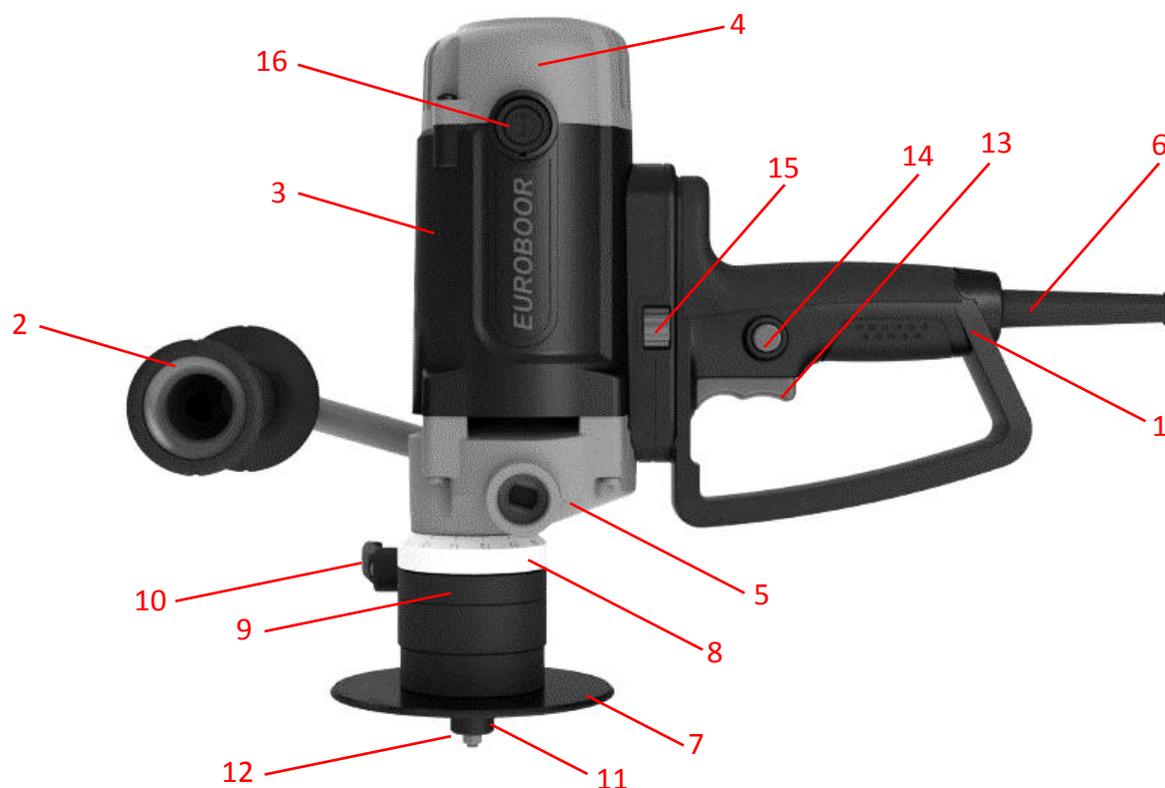
L_{pA} :	86.47 дБ(А)
L_{wA} :	97.47 дБ(А)
Погрешность К:	3 дБ(А)

ВИБРАЦИЯ

Основная рукоятка:	2,738 м/с ²
Вспом. рукоятка:	2,572 м/с ²
Погрешность К:	1,5 м/с ²

Информация о дополнительном оборудовании и расходных материалах находится в главе ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ И РАСХОДНЫЕ МАТЕРИАЛЫ (страница 21).

ОПИСАНИЕ И ХАРАКТЕРИСТИКИ



[рис. А]

1. Основная рукоятка
2. Вспомогательная передняя рукоятка
3. Корпус двигателя
4. Крышка двигателя
5. Кожух передаточного механизма
6. Шнур питания
7. Опорное полотно
8. Градуированное кольцо
9. Зажимное кольцо
10. Рычаг зажимного кольца
11. Фрезерная головка
12. Крыльчатка
13. Переключатель
14. Стопорный штифт
15. Колесико регулирования скорости
16. Карбоновый держатель угольной контактной вставки

ОБОЗНАЧЕНИЕ

В руководстве используются следующие символы и обозначения. Правильное понимание символов и обозначений будет способствовать безопасной и надежной эксплуатации электроинструмента.

Символ	Название	Значение
	Сертификация CE	Инструмент прошел испытания и отвечает стандартам безопасности, необходимых для получения права маркировки знаком CE
	Класс безопасности II	Двойная изоляция инструмента
	Не выбрасывать	Не выбрасывать не подлежащий дальнейшему использованию инструмент в мусорный контейнер. Сдать на пункт переработки для безопасной и природосберегающей утилизации.
	См. руководство по эксплуатации	Внимательно ознакомьтесь с руководством по эксплуатации и информацией по технике безопасности перед началом работы с инструментом. Внимательно следуйте инструкциям
	Защита слуха	При работе с инструментом используйте средства защиты слуха.
	Защита глаз	При работе с инструментом используйте защиту для глаз
V	Вольт	Напряжение
~	Переменный ток	Тип переменного тока
Hz	Герц	Частота (колебаний в секунду)
W	Ватт	Мощность, потребляемая мощность
mm	миллиметры	Указание на размер: толщина, длина или глубина
kg	Килограммы	Указание на вес
/min	Обороты	Скорость вращения в минуту

ШУМ И ВИБРАЦИЯ



ПРИ РАБОТЕ С ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОМ ИСПОЛЬЗУЙТЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ СЛУХА.

Заявленный уровень вибрации измерен в соответствии со стандартным методом тестирования, полученное значение может быть использовано для сравнения одного инструмента с другим.

Заявленный уровень вибрации может быть также использован для предварительной оценки воздействия

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Вибрационное воздействие при использовании электроинструмента может отличаться от заявленного в зависимости от того, как используется инструмент.

Необходимо определить меры безопасности для защиты оператора, взяв за основу оценку воздействия в реальных условиях использования (с учетом всех этапов рабочего цикла, включая периоды, когда инструмент находится в выключенном состоянии, периоды работы в холостом режиме и время запуска).

ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Даже при использовании электроинструмента в полном соответствии с руководством, нельзя полностью исключить вероятность риска. В связи с особенностями конструктивного исполнения электроинструмента существуют следующие факторы риска:

1. Повреждение легких при отсутствии качественного респиратора
2. Повреждение слуха при отсутствии качественной слуховой защиты
3. Ущерб для здоровья вследствие вибрационного воздействия, если электроинструмент используется в течение более длительного периода времени либо содержится и эксплуатируется не должным образом.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во время работы этого инструмента образуется электромагнитное поле, которое при некоторых обстоятельствах может нарушать работу пассивных и активных медицинских имплантатов. Чтобы уменьшить риск серьезных или смертельных травм, лицу, носящему медицинский(е) имплантат(ы), рекомендуется перед началом эксплуатации инструмента проконсультироваться с врачом и производителем имплантата(ов).

ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ И НАСТРОЙКА

РАСПАКОВКА

Осторожно выньте инструмент, отдельные части и вспомогательное оборудование из коробки. Сохраняйте упаковочные материалы до полной проверки состояния и работоспособности инструмента.

Упаковочный материал необходимо отправить на переработку.

ОКОНЧАТЕЛЬНАЯ СБОРКА

Машина поставляется в полностью собранном виде, за исключением вспомогательной передней рукоятки.

Для правшей вспомогательная передняя рукоятка устанавливается на правой стороне машины [рис. В]



[рис. В]

Для левшей вспомогательная передняя рукоятка устанавливается на левой стороне машины [рис. С]



[рис. С]

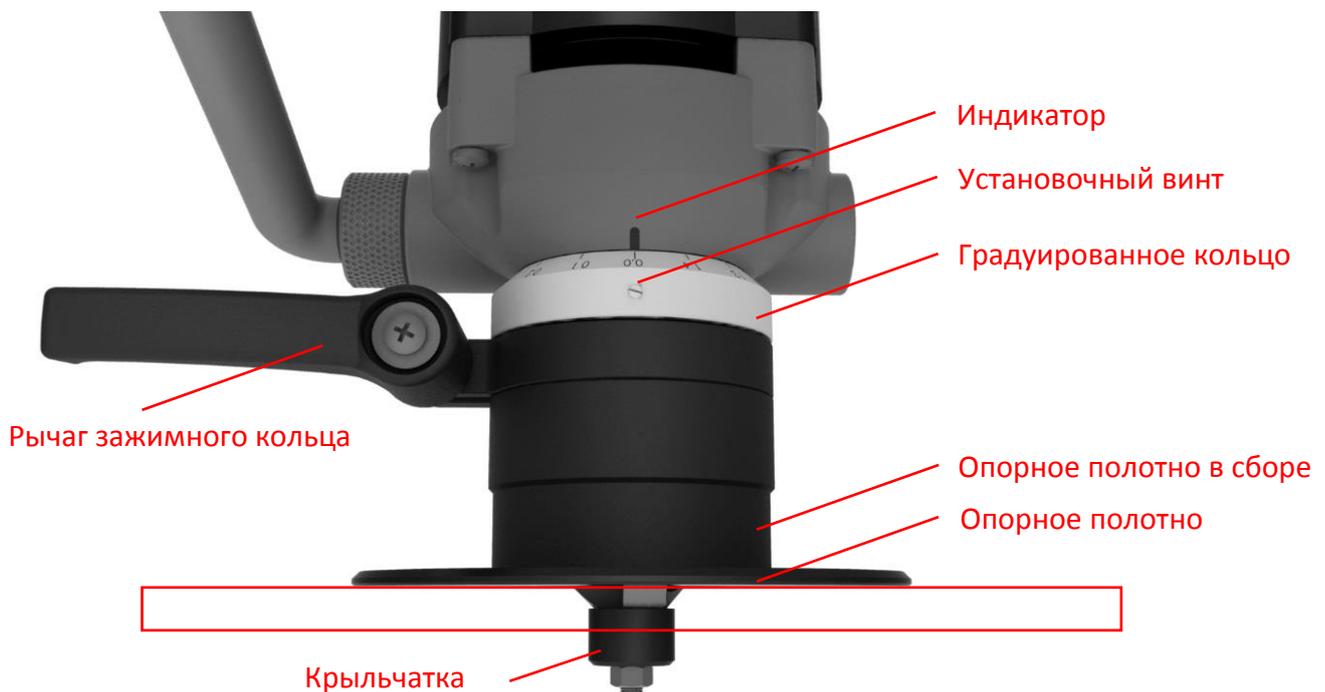
- 1) Плотно вставьте шпильку с плоскими сторонами в гнездо на боку машины.
Передняя рукоятка должна быть расположена под углом 30 градусов вверх
- 2) Затяните контргайку вручную, а затем дотяните ее ключом на 22 мм (по часовой стрелке)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не используйте машину без вспомогательной передней рукоятки, перед работой убедитесь, что она правильно и плотно установлена.

УСТАНОВКА – НУЛЕВОЕ ПОЛОЖЕНИЕ

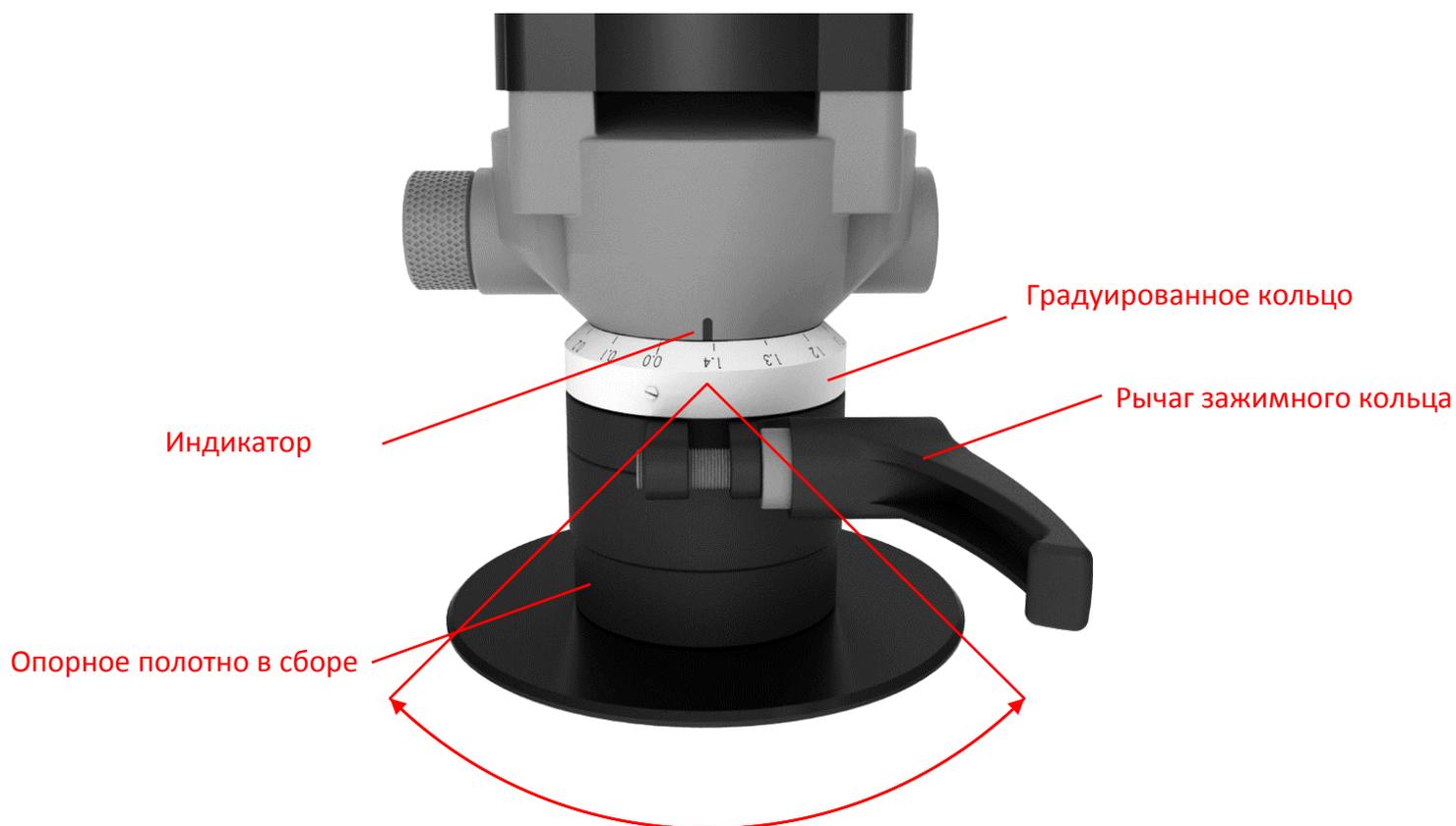
Заводская установка глубины скоса – «0». Если настройка сбивается, нулевое положение необходимо установить вновь.



[рис. D]

- 1) Ослабить рычаг зажимного кольца
- 2) Ослаблять опорное полотно в сборе до тех пор, пока вставные режущие пластины не опустятся ниже уровня заподлицо
- 3) Контролируйте положение крыльчатки и опорного полотна при помощи угольника
- 4) Медленно отрегулировать опорное полотно до момента, пока мерная рейка не коснется режущей пластины. Это нулевое положение
- 5) Защелкнуть рычаг зажимного кольца
- 6) Ослабить установочный винт на градуированном кольце
- 7) Вращать градуированное кольцо до тех пор, пока ноль не станет вровень с индикатором на машине
- 8) Подтянуть установочный винт на кольце со шкалой

УСТАНОВКА ГЛУБИНЫ СКОСА



[рис. E]

- 1) Ослабить рычаг зажимного кольца
- 2) Повернуть всю часть опорного полотна, использовать градуированное кольцо как индикатор регулировки глубины. Каждый полный оборот соответствует глубине скоса 1,5 мм (указано на шкале).

Глубина скоса (в мм) вычисляется следующим образом, например:

$$[\text{значение по шкале}] + [\text{значение на градуированном кольце}] = \text{глубина скоса}$$

$$1,5 \quad + \quad 0,7 \quad = \quad 2,2 \text{ мм}$$

- 3) Затянуть рычаг зажимного кольца

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

ПУСК И ОСТАНОВКА

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Убедитесь, что напряжение сети питания соответствует указанному на табличке на машине. Перед подключением машины убедитесь, что переключатель находится в положении «выключено».



[рис. F]

Включение

Нажать на курковый переключатель [рис. F] и запустить машину. Система ограничения отдачи и контроля крутящего момента обеспечивает «медленный старт»: чтобы набрать заданную скорость машине требуется пара секунд.

Курковый переключатель может быть заблокирован в положении «включено» стопорной кнопкой [рис. F], в этом положении машина продолжит работу.

Управление оборотами

На машине предусмотрена регулировка скорости. Чтобы увеличить обороты нужно покрутить колесико для регулировки оборотов [рис. F] вниз, чтобы снизить обороты – вверх.

Выключение

Если не нажата стопорная кнопка, то просто отпустите курковый переключатель. [рис. F]

Если стопорная кнопка нажата, то нажмите и отпустите курковый переключатель. [рис. F]

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

После выключения машины фрезерная головка продолжит вращение еще пару секунд до полной остановки. Опасайтесь летящей стружки и убедитесь, что ничто не касается движущихся частей.

Защита от перегрева

Машина оснащена защитой от перегрева, которая отключает двигатель при чрезмерном нагревании. Необходимо дать машине остыть как минимум в течение 5 минут, после чего дать

поработать в режиме холостого хода в течение еще нескольких минут, а потом возобновить работу.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МАШИНЫ

Предупреждение

- Перед работой и во время работы контролируйте устойчивое положение машины
 - Не держите машину во время работы над головой
 - Во время работы не прикасайтесь к фрезерной головке
 - Во время работы сохраняйте дистанцию
 - Работа всегда выполняется двумя руками. Во время работы обеспечьте такое положение рук на машине, чтобы обе руки находились вдали от точки обработки. Убедитесь в правильном расположении вспомогательной передней рукоятки. Подробная информация приведена в главе **ОКОНЧАТЕЛЬНАЯ СБОРКА** (страница 12)
 - Не используйте машину непрерывно более 30 минут
- 1) Установите колесико регулирования скорости в крайнее максимальное положение
 - 2) Включите машину. Дайте двигателю некоторое время, чтобы набрать нужные обороты и только потом приступайте к обработке материала.
 - 3) Держите машину строго перпендикулярно обрабатываемой поверхности

ВНИМАНИЕ

С позиции оператора, фрезерная головка вращается по часовой стрелке. Соответственно и машину следует вести слева направо (обычное встречное фрезерование) или по часовой стрелке (при обработке внутренних скосов).

- 4) Слегка надавите машиной на заготовку и начинайте обработку. При необходимости сбавляйте обороты (в зависимости от материала заготовки) и медленно перемещайте машину в правильном направлении, чтобы сделать скос. Во время обработки старайтесь не допускать столкновений

ВНИМАНИЕ

За один проход углубляйтесь не более, чем на 2 мм. Широкую фаску снимайте в несколько приемов с шагом не более 2 мм.

- 5) По завершении обработки уберите машину с заготовки
- 6) Выключите машину

Примечание: используйте смазочно-охлаждающую жидкость для увеличения срока действия режущих пластин. Дополнительная информация находится в главе **ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ И РАСХОДНЫЕ МАТЕРИАЛЫ (страница 21).**

ОБСЛУЖИВАНИЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прежде чем приступить к техобслуживанию:

- Выньте вилку из розетки
- Будьте осторожны при обращении с острыми режущими пластинами в фрезерной головке
- Будьте осторожны при обращении с горячими элементами, например, с двигателем и фрезерной головкой. После использования дайте машине остыть
- Носите защитное снаряжение, в том числе перчатки и очки

ВНИМАНИЕ

Регулярно проверяйте машину на износ. Изношенные подшипники фрезерной головки и затупленность режущих пластин являются основной причиной неровной и длительной обработки, а также дефектов при обработке. Своевременно заменяйте изношенные детали, чтобы снизить нагрузку на машину и увеличить срок ее использования.

Используйте только оригинальные части, вспомогательное оборудование и расходные материалы EUROBOOR. Доверяйте ремонт специалистам EUROBOOR.

ЧИСТКА И СМАЗКА

Прочищайте элементы машины после каждого использования. Для очистки воздушных проходов от грязи можно использовать струю сжатого воздуха. Очистку пластмассовых деталей машины всегда проводить сухой чистой ветошью. Не используйте растворители для очистки пластмассовых деталей.

После каждых 100 рабочих часов заменяйте смазку в коробке шестеренок с помощью специалиста.

УСТАНОВКА ИЛИ ЗАМЕНА ФРЕЗЕРНОЙ ГОЛОВКИ

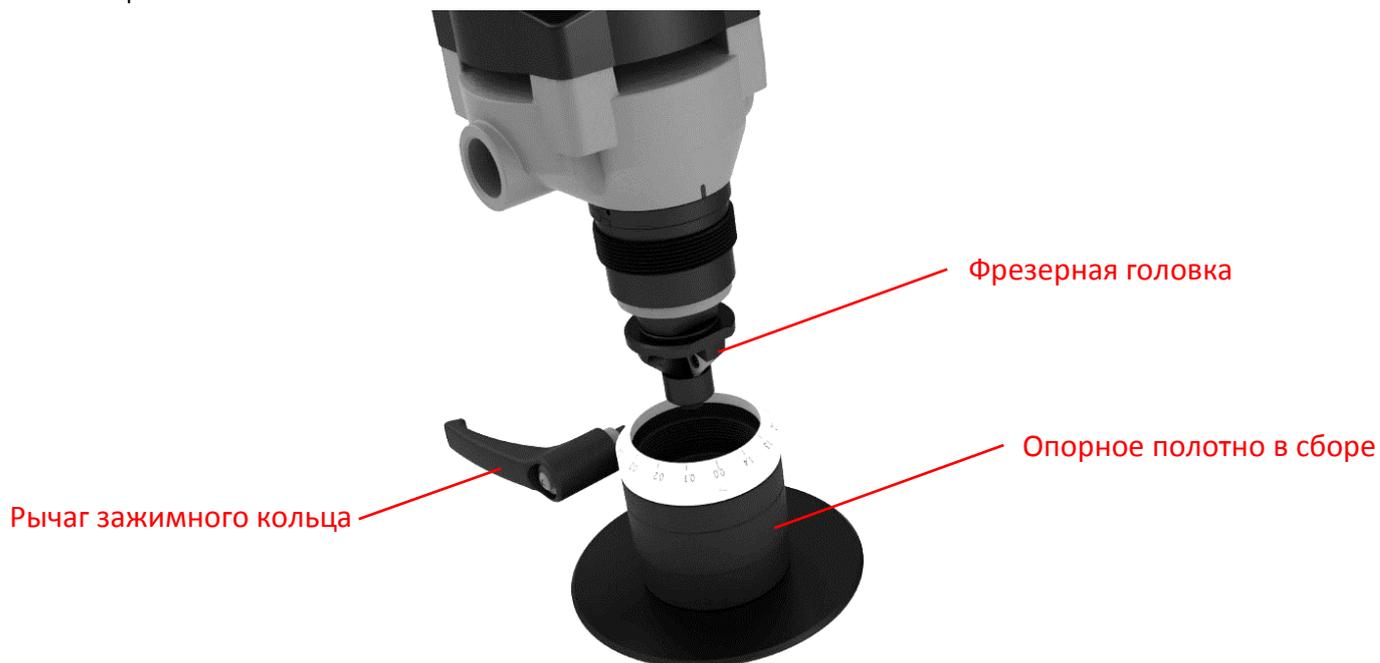
В стандартную комплектацию EUROBOOR B45 входит головка на 45°. При признаках износа, у дистрибьюторов EUROBOOR можно заказать замену (деталь B45.1202).

Также доступна головка 30° (B45.1201) и 45° с радиусом 2,5 (B45.1203). Обе заказываются дополнительно у дистрибьюторов EUROBOOR.

Порядок замены для головок всех трех типов одинаков.

- 1) Ослабить рычаг зажимного кольца
- 2) Вращать всю часть опорного полотна до тех пор, пока она не отсоединится от машины [рис. G]
- 3) Для удержания шпинделя на месте воспользуйтесь ключом на 22 мм
- 4) Используйте гаечный ключ крючкового типа, чтобы ослабить фрезерную головку и открутить ее от машины [рис. H]

Сборка осуществляется в обратном порядке. Всегда проверяйте детали на предмет повреждения или износа и заменяйте их при необходимости. Перед установкой деталей их необходимо очищать и смазывать.



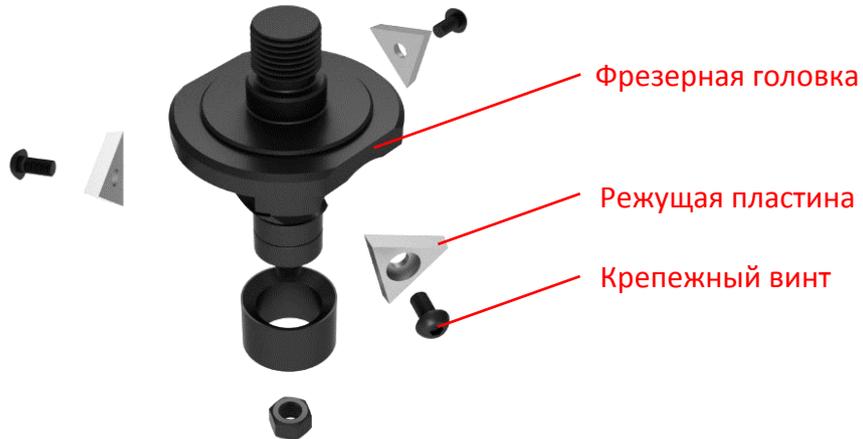
[рис. G]



[рис. H]

ВРАЩЕНИЕ И ЗАМЕНА РЕЖУЩИХ ПЛАСТИН

Каждая из 3-х режущих пластин фрезерной головки имеет 3 рабочие грани. При затуплении одной грани пластину можно повернуть в нужном направлении острой гранью.



[рис. 1]

- 1) Снять фрезерную головку в порядке, описанном в главе УСТАНОВКА ИЛИ ЗАМЕНА ФРЕЗЕРНОЙ ГОЛОВКИ (страница 16)
- 2) Зажать дальний внешний обод фрезерной головку в тисках
- 3) Отметить затупленные грани на всех 3-х режущих пластинах
- 4) Вывернуть крепежный винт Г-образным ключом типа "Торкс"
- 5) Снять пластины, повернуть их на 120° и поставить на место
- 6) Завернуть крепежный винт Г-образным ключом типа "Торкс"
- 7) Установить фрезерную головку и другие части в порядке, описанном в главе УСТАНОВКА ИЛИ ЗАМЕНА ФРЕЗЕРНОЙ ГОЛОВКИ (страница 16)

ВНИМАНИЕ

- l) Все 3 пластины необходимо поворачивать в одно и то же время
- m) Замену всех 3-х пластин необходимо осуществлять в одно и то же время, при этом необходимо использовать пластины одной и той же марки и одного и того же типа

После затупления всех трех граней пластин, они подлежат замене. Для обеспечения стабильного качества и долговечности пластин необходимо использовать режущие пластины EUROBOOR. Дополнительная информация находится в главе ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ И РАСХОДНЫЕ МАТЕРИАЛЫ (страница 21).

- 1) Вывернуть крепежный винт Г-образным ключом типа "Торкс"
- 2) Снять изношенную пластину и поставить на ее место новую
- 3) Завернуть крепежный винт Г-образным ключом типа "Торкс"

ЗАМЕНА КРЫЛЬЧАТКИ

Крыльчатка имеет 2 подшипника, которые постепенно изнашиваются. Результатом износа могут стать дефекты обработки и неравномерные скосы. Замена осуществляется следующим образом:

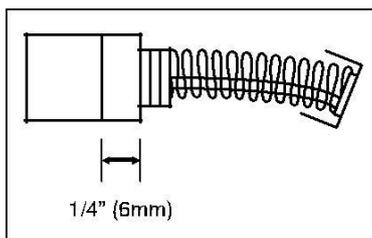


[рис. J]

- 1) Снять фрезерную головку в порядке, описанном в главе УСТАНОВКА ИЛИ ЗАМЕНА ФРЕЗЕРНОЙ ГОЛОВКИ (страница 16)
- 2) Зажать дальний внешний обод фрезерной головки в тисках
- 3) Открутить контргайку
- 4) Используйте небольшой съемник шкива, чтобы стянуть крыльчатку с подшипниками с фрезерной головки
- 5) Аккуратно посадить новую крыльчатку с подшипниками на место
- 6) Заменить контргайку и закрепить ее
- 7) Установить фрезерную головку и другие части в порядке, описанном в главе УСТАНОВКА ИЛИ ЗАМЕНА ФРЕЗЕРНОЙ ГОЛОВКИ (страница 16)

ЗАМЕНА УГОЛЬНЫХ ЩЕТОК

Угольные щетки подлежат нормальному износу, возможно, потребуется их замена после длительного использования. При износе щеток двигатель машины останавливается. Для исключения внезапной остановки машины во время работы, рекомендуется заменять угольные щетки по достижении предела износа [рис. K].



[рис. K]



[рис. L]

- 1) Снять колпачки при помощи плосколицевой отвертки (вывернуть против часовой стрелки)
- 2) Убрать старые угольные щетки
- 3) Поместить новые угольные щетки ровно в углубления, обеспечив их свободное скольжение
- 4) Установить колпачки на концы щеток, аккуратно сжать пружины и закрутить вручную на два полных оборота по часовой стрелке
- 5) Затянуть колпачки при помощи плосколицевой отвертки (повернуть по часовой стрелке)

ВНИМАНИЕ

Щетки всегда меняются парами. Используйте только оригинальные щетки EUROBOOR, они заказываются у дистрибьюторов EUROBOOR. Дополнительная информация находится в главе ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ И РАСХОДНЫЕ МАТЕРИАЛЫ (страница 21).

ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ И РАСХОДНЫЕ МАТЕРИАЛЫ

ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ

Фрезерные головки

B45.1201 Фрезерная головка 30°

B45.1202 Фрезерная головка 45°

B45.1203 Фрезерная головка 45° R2.5

РАСХОДНЫЕ МАТЕРИАЛЫ

Угольные щетки

B45.0061 Комплект из двух угольных щеток

Требуются 2 угольные щетки на машину

Режущие пластины

LKS.20 Режущие пластины для фрезерных головок 30°, 45°

3 пластины на одну фрезерную головку. Продается по 10 штук

LKS.20-R Режущие пластины для фрезерной головки 45° R2,5

3 пластины на одну фрезерную головку. Продается по 10 штук

Смазочно-охлаждающая жидкость

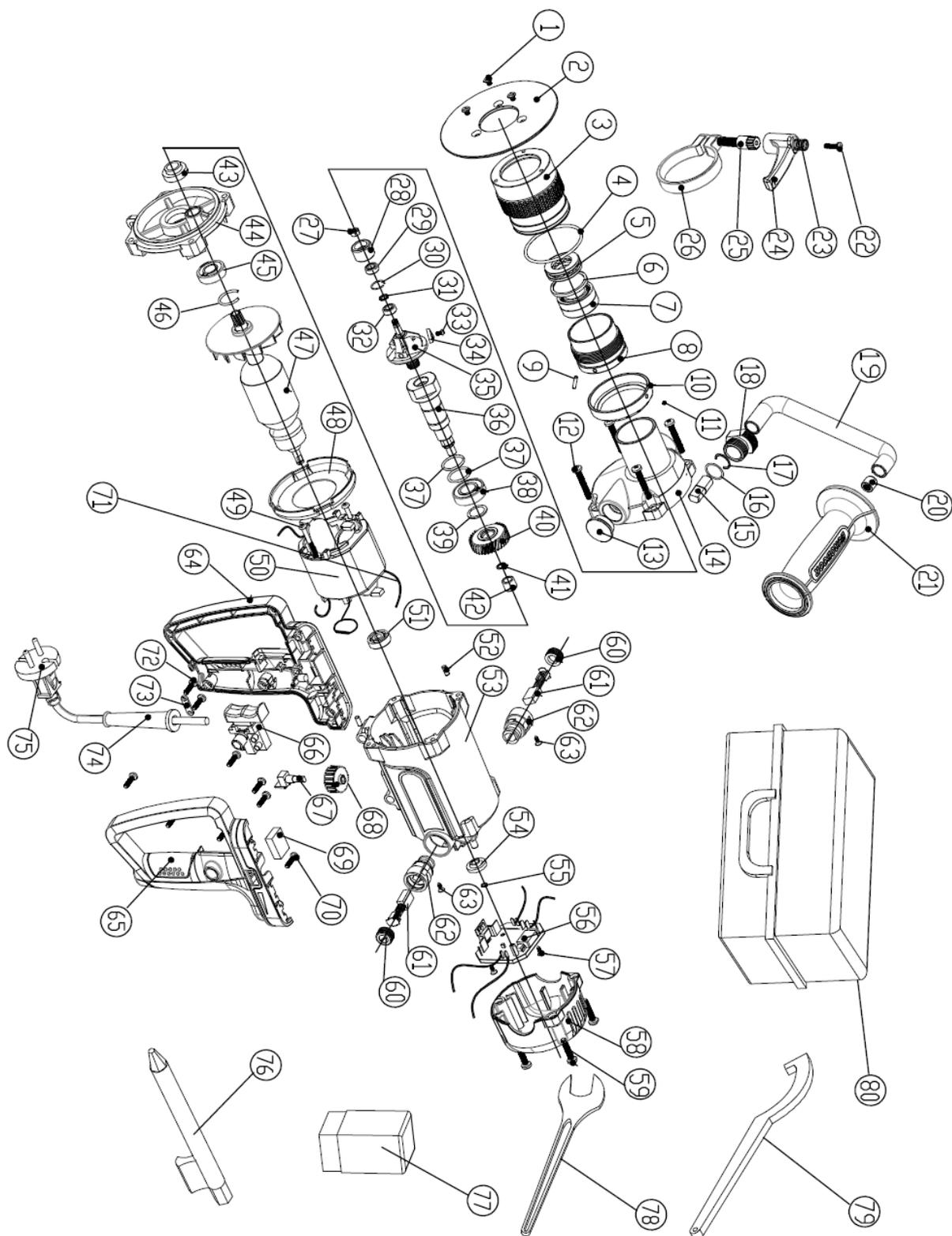
Полный перечень смазочно-охлаждающих жидкостей представлен на сайте:

www.euroboor.com

www.euroboor.com/drilling-tools/accessories/lubricants

ИЗОБРАЖЕНИЕ В РАЗОБРАННОМ ВИДЕ, ПЕРЕЧЕНЬ ЗАПАСНЫХ ДЕТАЛЕЙ

ИЗОБРАЖЕНИЕ В РАЗОБРАННОМ ВИДЕ



[рис. М]

ПЕРЕЧЕНЬ ЗАПАСНЫХ ДЕТАЛЕЙ

Поз. №	Номер детали	Описание детали	Количество
---------------	---------------------	------------------------	-------------------

1	B45.0001	Винт с потайной головкой M4x10 мм	3
2	B45.0002	Пластина опорного полотна	1
3	B45.0003	Основная часть опорного полотна	1
4	B45.0004	О-образное кольцо	1
5	B45.0005	Упорный шариковый подшипник "51104"	1
6	B45.0006	Шайба шпинделя (Ø37xØ 30x3 мм)	1
7	B45.0007	Одинарный игольчатый роликовый подшипник "4904"	1
8	B45.0008	Внутренний опорный барабан	1
9	B45.0009	Цилиндрическая шпилька Ø3x12 мм	1
10	B45.0010	Градуированное кольцо	1
11	B45.0011	Установочный винт M4x4	1
12	B45.0012	Крепежный винт Torx M4.8x40	4
13	B45.0013	Вилка	1
14	B45.0014	Кожух передаточного механизма	1
15-21	B45.0015	Вспомогательная рукоятка в сборе	1
21	B45.0021	Ручка вспомогательной рукоятки	1
22-26	B45.0022	Стопорное кольцо в сборе	1
27	B45.0027	Контргайка M5	1
27-32	B45.0028-1	Крыльчатка в сборе (30°)	1
	B45.0028-2	Крыльчатка в сборе (45°, 45° R2,5)	1
33	B45.0033	Крепежный винт Torx M3x6	3
34	LKS.20	Режущая пластина для фрезерных головок 30°, 45° (продается по 10 штук)	3
	LKS.20-R	Режущая пластина для фрезерной головки 45° R2,5 (продается по 10 штук)	3
27-35	B45.1201	Фрезерная головка 30°, комплект	1
	B45.1202	Фрезерная головка 45°, комплект	1
	B45.1203	Фрезерная головка 45° R2,5, комплект	1
36	B45.0036	Шпиндель	1
37	B45.0037	Кольцо Ø 20 мм	2
38	B45.0038	Подшипник "6002"	1
39	B45.0039	Шайба (Ø21xØ15x4,1 мм)	1
40	B45.0040	зубчатое колесо на шпинделе	1
41	B45.0041	Пружинное разрезное кольцо Ø 12 мм	1
42	B45.0042	Игольчатый роликоподшипник "0810"	1
43	B45.0043	Сальник	1
44	B45.0044	Пластина распределительных шестерен	1
45	B45.0045	Подшипник "6001"	1
46	B45.0046	Пружинное разрезное кольцо Ø 28 мм	1
47	B45.0047/230	Обкладка 230V (с вентилятором)	1
	B45.0047/110	Обкладка 110V (с вентилятором)	1
48	B45.0048	Обмоточное кольцо	1
49	B45.0049	Винт статора	2

50	B45.0050/230	Статор 230V (с пружиной угольных щеток)	1
	B45.0050/110	Статор 110V (с пружиной угольных щеток)	1
51	B45.0051	Подшипник "627"	1
52	B45.0052	Шпилька 4x26 мм	2
53	B45.0053	Корпус двигателя	1
54	B45.0054	Кольцо обнаружения скорости	1
55	B45.0055	Блок ограничения	1
56	B45.0056/230	Печатная плата с теплоотводом 230V	1
	B45.0056/110	Печатная плата с теплоотводом 110V	1
57	B45.0057	Винт со шлицевой головкой ST2.9x12 мм	2
58	B45.0058	Крышка двигателя	1
59	B45.0059	Крепежный винт Torx M4,8x25	3
60	B45.0060	Колпачок угольной щетки	2
61	B45.0061	Угольная щетка (Продается как набор из двух щеток)	2
62	B45.0062	Карбоновый держатель угольной контактной вставки	2
63	B45.0063	Крепежный винт Torx ST4,2x10	2
64	B45.0064	Левая ручка (с покрытием)	1
65	B45.0065	Правая ручка (с покрытием)	1
66	B45.0066	Курковый переключатель	1
67	B45.0067	Контроллер скорости	1
68	B45.0068	Колесико регулирования скорости	1
69	B45.0069	Емкостное сопротивление (0,33uF)	1
70	B45.0070	Крепежный винт Torx ST4,2x16 мм	5
71	B45.0071	Отрицательный температурный коэффициент	1
72	B45.0072	Крепежный винт Torx ST4,2x10 мм	4
73	B45.0073	Держатель шнура	1
74	B45.0074	Защита шнура питания	1
75	B45.0075	Шнур питания	1
76	B45.0076	Г-образный ключ типа "Торкс"	1
77	B45.0077	Коробка	1
78	B45.0078	Ключ 22 мм	1
79	B45.0079	Гаечный ключ крючкового типа 34-36 мм	1
80	B45.0080	Защитный чехол	1

ГАРАНТИЯ И СЕРВИС

ГАРАНТИЯ

EUROBOOR B.V. гарантирует отсутствие дефектов материалов и ошибок изготовления у этой фаскосъемной машины при нормальном использовании в течение 12 месяцев после даты покупки.

12-месячный период может быть увеличен до 24 месяцев, если зарегистрировать продукт на сайте EUROBOOR:



www.euroboor.com/support/register-your-product

Заявить о гарантийном случае можно в точке продажи продукта, а если ее больше не существует, то у дистрибьютора EUROBOOR в вашей стране. Для заявления необходимо предоставить следующее:

- Оригинал счета (копия)
- Серийный номер
- Подробное описание причины заявления

СЕРВИС

Для максимального срока службы фаскосъемной машины EUROBOOR B45 пользуйтесь услугами техобслуживания и приобретайте запчасти только у официальных дилеров EUROBOOR. При необходимости получения услуг и заказа запчастей обращайтесь в точку продажи продукта, а если ее больше не существует, то к дистрибьютору EUROBOOR в вашей стране.

ПРИМЕЧАНИЯ

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

СЕРТИФИКАЦИЯ

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

Мы заявляем, что машинное оборудование

Наименование: Портативная фаскосъемная машина

Торговая марка: EUROBOOR

Модель: B45

Назначение: Фацетирование краев и углов металлических деталей

Тип: Электрический инструмент

Серийный номер: Опытный образец

удовлетворяет всем требованиям директив
2006/42/ЕС, 2004/108/ЕС

и прошло все необходимые испытания на соответствие нижеуказанных стандартов
EN 60745-1, EN 60745-2-17, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

имя и адрес лица (в ЕС), подготовившего техническую информацию:

EUROBOOR B.V.

Kryptonstraat 110

2718TD Zoetermeer

The Netherlands (Нидерланды)

Зутермер, апрель 2015 г.

Альберт Костер



Управляющий Директор

EUROBOOR B.V.
KRYPTONSTRAAT 110
2718TD ZOETERMEER
THE NETHERLANDS (НИДЕРЛАНДЫ)

WWW.EUROBOOR.COM